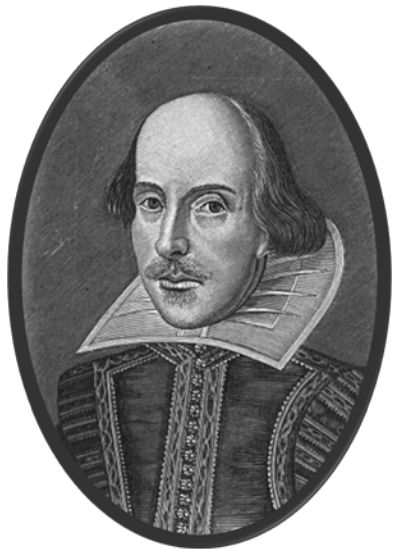


**6° ΓΥΜΝΑΣΙΟ
ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ**

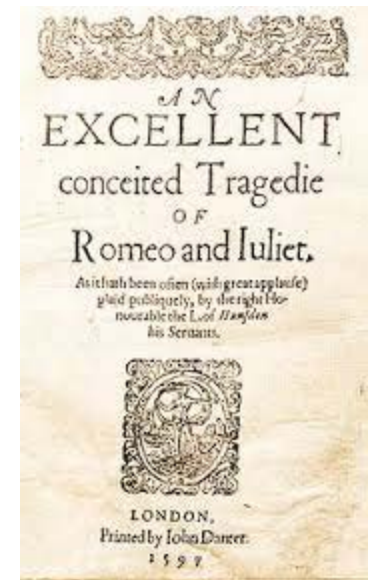


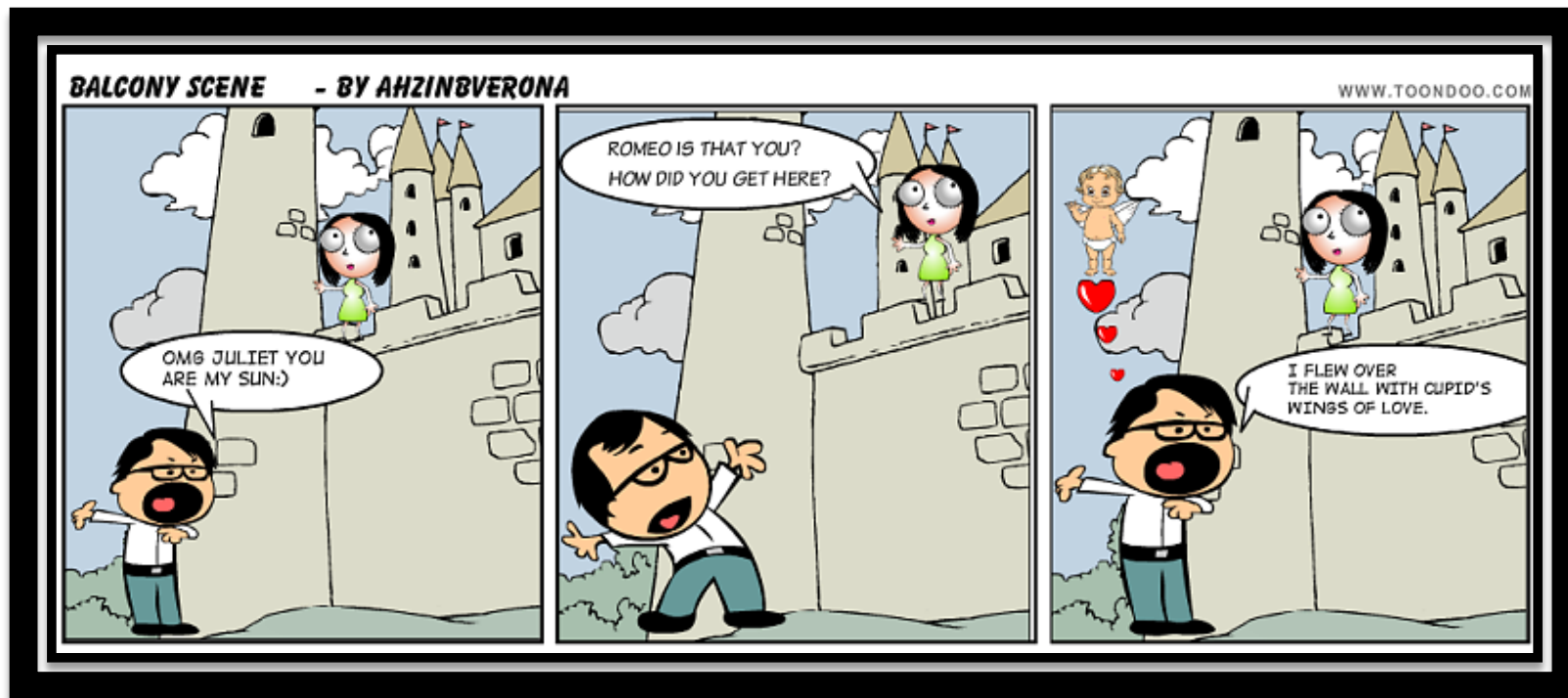
Romeo & Juliet

by William Shakespeare



**A fresh look
at an old story**





ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΧΟΛΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ 2013 - 2014

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

ΕΝΤΑΧΘΗΚΕ ΣΤΗΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ: ΘΕΑΤΡΟ

Υπεύθυνοι Καθηγητές

- Συντονιστής: Κοντουδάκη Ελένη ΠΕ02
- Συμμετείχαν: Καρύδη Αικατερίνη ΠΕ06
Μεζάκη Μαρία ΠΕ16
Σταματάκη Μαρία ΠΕ03

Μαθητές που συμμετείχαν στο πρόγραμμα (43)

- Κοκκιάδης Γιώργος
- Λεοντάκη Ειρήνη
- Σηφάκης Στέλιος
- Καριωτάκη Κατερίνα
- Κωνσταντουλάκης Νεκτάριος
- Λιαπάκη Μαρία
- Σταματάκη Γιούλη
- Τσιλιμπάρης Γιώργος
- Βεργάκης Γιάννης
- Κατσαρός Παναγιώτης
- Τσατσάκης Μιχάλης
- Κυπράκη Θεοδοσία
- Ζαμπετάκης Ξενοφώντας
- Πίσσας Νίκος
- Πιπεράκης Φώτης
- Φουντουλάκης Μάνος
- Μακρή Ελένη
- Διλβόη Χρυσούλα
- Πιτσιδιανάκη Νικολέτα
- Παπαχριστοπούλου Μαριέτα
- Σκουτέλη Μαρία
- Μπερταχά Καλλίστη
- Βαρδάκη Δέσποινα
- Φαλκωνάκη Σοφία
- Νάκης Τρύφων
- Ταμιωλάκη Λένα
- Ασκοξυλάκη Στεφανία
- Λουλούδη Μαρία
- Παπαδάκη Μαίρη
- Λύτινα Τέρη
- Λαγούδη Νίκη
- Κουμιανάκη Δήμητρα
- Κόκουβα Μιχαέλα
- Μιχελογιαννάκη Ελένη
- Μπομποδάκη Κωνσταντίνα
- Μαθιουδάκη Ειρήνη
- Χορλιαφάκη Ιωάννα
- Κιούλπαλης Κώστας
- Γκρίτζαλη Κατερίνα
- Τζαγκουρνισάκη Ελευθερία
- Παπουτσάκη Αριάδνη
- Μιχαηλίδης Λευτέρης

Σκοπός του Προγράμματος

Θεατρική παράσταση
βασισμένη στο έργο
Romeo and Juliet του
William Shakespeare,
μέσα από μια νεανική
και φρέσκια ματιά.



Στόχοι του Προγράμματος

- Γνωριμία με το κλασικό έργο μέσα από τη διαθεματικότητα και τη διακειμενικότητα
- Κοινωνικοποίηση μέσα από την ομαδοσυνεργατική προσέγγιση
- Εξωτερίκευση συναισθημάτων
- Ανάπτυξη παραστατικών δεξιοτήτων
- Ατομική και συλλογική έκφραση μέσα από τη Μουσική και το Χορό

Μεθοδολογία

- **Βιωματική προσέγγιση**

Ασκήσεις δραματικής έκφρασης, παιχνίδια ρόλων, αυτοσχεδιασμοί. Σκηνική απόδοση και παρουσία.

- **Ομαδοσυνεργατική προσέγγιση**

Υποομάδες ανά πράξεις του έργου, χορευτικές ομάδες, μουσική ομάδα, ομάδα φροντιστηρίου.

- **Διαθεματικότητα**

Συνδυασμός περισσότερων διαφορετικών στοιχείων, πέρα από την πολυτροπικότητα του Θεάτρου.

Υλοποίηση

Ένα κλασικό έργο αποκτά άλλη διάσταση μέσα από μια διαφορετική ματιά, ίσως πιο φρέσκια στον τρόπο παρουσίασης του, συνδυάζοντας πολλά διαφορετικά στοιχεία:

- **Το κλασικό κείμενο**
- **Την Αγγλική γλώσσα**
- **Την Ελληνική γλώσσα και Λογοτεχνία**
- **Την παρωδία**
- **Τη μουσική, το τραγούδι και το χορό**
- **Το θέατρο μέσα στο θέατρο**

Δραστηριότητες

Η υλοποίηση του προγράμματος περιλάμβανε 4 ενότητες:

- **Θεατρικό εργαστήριο**
- **Πρόβες – Προετοιμασία παράστασης**
- **Παράσταση –
Παρουσίαση προγράμματος**
- **Εκπαιδευτικές επισκέψεις**

Η φρέσκια ματιά...

- Ένα κλασικό έργο και μια σχολική τάξη
- Δύο καθηγήτριες και οι μαθητές τους
- Έφηβοι οι ήρωες του έργου, έφηβοι και οι μαθητές
- Οι καθηγητές θέλουν να επιβάλουν την τάξη, την πειθαρχία
- Οι μαθητές θέλουν να επαναστατήσουν, να χαρούν, να ζήσουν με το πάθος της νιότης, να δημιουργήσουν, να εκφραστούν, να βρουν τη δική τους ταυτότητα

Η Παράσταση

Δυο καθηγήτριες του
σχολείου,
μία των Αγγλικών
και μία των Ελληνικών,
ανεβάζουν με τους
μαθητές τους το έργο του
Ουίλιαμ Σαίξπηρ
“Ρωμαίος και Ιουλιέτα”,
ξεκινώντας με την Πράξη I
στα Αγγλικά
και συνεχίζοντας τις
υπόλοιπες στα Ελληνικά.



Οι Καθηγήτριες

Καθηγήτρια Αγγλικών:

*“Well done, kids!
You gave an excellent performance.”*



Καθηγήτρια Ελληνικών:

*“Πού είναι το μπαλκόνι; Μα τι γίνεται τέλος πάντων εκεί στα παρασκήνια;
Πάει... Δεν το γλιτώνω το εγκεφαλικό!...”*



Η Παράσταση (2)

Επί σκηνής παρακολουθούμε μια από τις τελευταίες πρόβες των ομάδων. Το έργο είναι κλασικό, το ίδιο και η σκηνοθετική προσέγγιση των καθηγητριών, ειδικά της καθηγήτριας των Ελληνικών η οποία παρουσιάζεται ιδιαίτερα άκαμπτη, αγχώδης και πιεστική.



Η Παράσταση (3)

- Σταδιακά οι μαθητές παρεμβαίνουν με τον τρόπο τους σε αυτή την κλασική και αυστηρή προσέγγιση, επιδιώκοντας να δώσουν στο έργο τους μια νεανική, φρέσκια ματιά
- Χορογραφούν σε μουσική **Hip-Hop**
- Παρεμβάλλουν αποσπάσματα από το έργο «*Ρωμαίος και Ιουλιέτα*» του **Μπόστ**
- **Παρωδούν** το δραματικό τέλος του έργου, παραμένοντας, ωστόσο, πιστοί όχι μόνο στην πλοκή του Σαίξπηρ, αλλά και στα λόγια των προσώπων

Η σκηνοθετική προσέγγιση (1)

Στην παράσταση διακρίνονται
4 διαφορετικά μέρη:

- Το **αγγλικό μέρος**
(Πράξη I)
- Το **ελληνικό μέρος**
(Πράξεις II και III)
- Το **κείμενο του Μποστ**
(Πράξη IV)
- Η **παρωδία του τέλους**
(Πράξη V)



Η σκηνοθετική προσέγγιση (2)

- Το κείμενο του Σαίξπηρ, αγγλικά και ελληνικά, διασκευάστηκε. Σκηνές περικόπηκαν και αντικαταστάθηκαν με αφήγηση ή τραγούδι, ενώ άλλες εμπλουτίστηκαν με μουσική και χορογραφίες. Από το κείμενο του Μποστ χρησιμοποιήθηκε το απόσπασμα που ταυτίζονταν με την υπόθεση του Σαίξπηρ, ενώ η παρωδία αποδόθηκε διατηρώντας το αρχικό κείμενο, με έμφαση στην κίνηση και την εκφορά του λόγου.

Η σκηνοθετική προσέγγιση (3)

Η τεχνική του θεάτρου μέσα στο θέατρο:

Βοήθησε στη σύνδεση διαφορετικών μερών της παράστασης

Το εύρημα της πρόβας:

- Επέτρεψε τη χρήση αφαιρετικών σκηνικών και κοστούμιών
- Κάλυπτε -ως ένα βαθμό- αστοχίες και λάθη των μαθητών-ηθοποιών

Η σκηνοθετική προσέγγιση (4)

Η λειτουργία του αφηγητή:

- Διατηρεί έναν σχετικά γρήγορο ρυθμό στην παράσταση
- Βοηθά στην ομαλή μετάβαση από το ένα είδος “κειμένου” στο άλλο



Αφηγητές

William Shakespeare

“Two households, both alike in dignity, in fair Verona, where we lay our scene, from ancient grudge break to new mutiny, where civil blood makes civil hands unclean.”

Ουίλιαμ Σαίξπηρ

“Απ’ τα μοιραία σπλάχνα αυτών των δύο εχθρών ένα ζευγάρι καημένων εραστών θα λάμψει που ο σκληρός τους θάνατος την έριδα ετών όλων τους των προγόνων σε διπλό μνήμα θα θάψει.”

Μποστ

“Ρωμαίος λέγετο ο γιος από Μοντέγου γένος και με την κόρη του εχθρού βαριά ερωτευμένος. Ιουλιέτα λέγετο η κόρη π’ αγαπούσε και Καπουλέτους έλεγαν το γένος που κρατούσε.”

Αφηγητής παρωδίας

“Σε περίπτωση αποσυμπίεσης – ή σε περίπτωση που δεν μπορείτε να αναπνεύσετε από τον πολύ κόσμο- μάσκες σαν κι αυτή θα πέσουν αυτόματα από την οροφή. Μην πανικοβληθείτε!”



Introduction- Εισαγωγή

Two households, *both alike in dignity,*
where we lay our **SCENE**, *From ancient grudge* VERONA,
break to new mutiny. Where civil blood makes civil
fatal stains of these two faces A pair of ~~stain-eyes~~'d hands unclean.
From forth the *fatal stains of these two faces* *A pair of ~~stain-eyes~~'d hands unclean.*
Whole misadventured piteous overthrows *lovers take their life;*
Do with their ~~lovers~~ their parents' strife. The fearful passage of their death-mark'd love,
Which, *death* AND THE CONTINUANCE OF THEIR PARENTS'
let their children's end might ~~condemns, to see the heavy traffic of our~~ **stage:** **RAGE**
The which if you with patient ears attend,
What here shall miss, our toil shall strive to mend.

Ιουλιέτα (ποιιά απ' όλες;)



Ρωμαίος (όχι ένας αλλά)



6^ο ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ

Romeo
& Juliet



Μια
φρέσκια
ματιά
σε μια
παλιά
ιστορία

ΔΕΥΤΕΡΑ 5 ΜΑΪΟΥ 2014 ΩΡΑ 19:00

ΘΕΑΤΡΙΚΟΣ ΣΤΑΘΜΟΣ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ



fotomaris
PHOTOGRAPHY





Break a leg!



***Act I
Scene I***



***In a street
of Verona***





“Αχ, Ρωμαίο, Ρωμαίο, γιατί να είσαι ο Ρωμαίος; Αρνήσου τον πατέρα σου, απαρνήσου τ’ όνομά σου ή, αν δε θέλεις, ορκίσου μου πως μ’ αγαπάς και παύω εγώ αμέσως να ’μαι κόρη Καπουλέτου!”

“Είναι η ανατολή, ο ήλιος μου, η Ιουλιέτα! Πρόβαλε, ωραία ήλιε, και σκότωσε τη φθονερή σελήνη. Ω, ναι, η δέσποινά μου είναι, η αγάπη μου! Αχ, και να το ’ξερε πως είναι!.”





ACT I
Scene V



A hall in
Capulet's
house





Dance of the Knights





ΠΡΑΞΗ III
Σκηυή I



Μουομαχίες
σε hip-hop



ΠΡΑΞΗ IV Σκηυή I



“Μάθε ότι το σχέδιον αυτό θα επιτύχει, αν δείξεις θάρρος αρκετόν κι έχεις ολίγον τύχη.”



**Κείμενο
Μποστ**



ΠΡΑΞΗ V



Η παρωδία



Σκηνές αντικαταστάθηκαν με τραγούδι

Τραγούδι

Σκουτέλη Μαρία

Κιθάρα

Μιχαηλίδης Λευτέρης

Ακορυτεόν

Σταματάκη Μαρία





Η εμπειρία μιας θεατρικής παράστασης είναι πάνω απ' όλα μια εμπειρία ζωής



Δραστηριότητες προγράμματος

Διάχυση αποτελεσμάτων

- **Εκπαιδευτική επίσκεψη στην Αθήνα**
(Μέγαρο Μουσικής, Αρχαιολογικό Μουσείο, Ίδρυμα Ευγενίδου/Πλανητάριο, Θέατρο Παλλάς, Γκάζι)
- **Παράσταση** στο Θεατρικό Σταθμό Ηρακλείου
- Συμμετοχή στο **5^ο Φεστιβάλ Αγγλικής Γλώσσας**
(5th A Wor(l)d of English Festival)
- Συμμετοχή στις **παρουσιάσεις των προγραμμάτων**
Σχολικών Δραστηριοτήτων στο 2^ο Λύκειο Ηρακλείου

Συνεργαζόμενοι Φορείς

- Δήμος Ηρακλείου
- ΔΗΠΕΘΕ Κρήτης
- Βάλια Μαργαρίτη, σκηνογράφος-ενδυματολόγος
- Γραφείο Σχολικών Δραστηριοτήτων Δ.Δ.Ε. Ηρακλείου
- Θεατρική Ομάδα Πανεπιστημίου Κρήτης
- Σύλλογος Γονέων και Κηδεμόνων 6^{ου} Γυμνασίου

Ευχαριστούμε από καρδιάς

- κ. Αντωνάκη Γιώργο (Καλλιτεχνικό Διευθυντή Δήμου Ηρακλείου)
- κ. Αγγελική Ζαχαράτου (Υπεύθυνη Σχολικών Δραστηριοτήτων Δ/νσης Δ/θμιας Εκπ/σης Ηρακλείου)
- κ. Βάλια Μαργαρίτη (σκηνογράφο-ενδυματολόγο)
- Θεατρική Ομάδα Πανεπιστημίου Κρήτης
- Σύλλογο Γονέων και Κηδεμόνων 6ου Γυμνασίου
- κ. Νίκο Τσατσάκη, κ. Κατερίνα Χρονιάρη, κ. Γιάννη Τερζάκη, κ. Καντιφεδάκη Θεοδώρα
- κ. Αικατερίνη Κολυβάκη –Περβολαράκη, Διευθύντρια του 6^{ου} Γυμνασίου

Quotes from the play

ROMEO

Oh, she doth teach the torches to burn bright!
It seems she hangs upon the cheek of night
Like a rich jewel in an Ethiope's ear,
Beauty too rich for use, for earth too dear.
So shows a snowy dove trooping with crows
As yonder lady o'er her fellows shows.
The measure done, I'll watch her place of stand,
And, touching hers, make blessed my rude hand.
Did my heart love till now? Forswear it, sight!
For I ne'er saw true beauty till this night.

IS LOVE such a
TENDER
thing? it is *too*
ROUGH, TOO RUDE,
too **BOISTEROUS,**
AND it **PRICKS**
like
THORN

*Young men's
love lies not
truly in their
hearts, but in
their eyes.*

through
yonder window breaks?
IT IS THE EAST and
Juliet is the
SUN.
Arise fair sun,

Romeo, Romeo,
wherefore art
thou, Romeo?
Deny thy father,
and refuse thy
name

William Shakespeare

WHAT'S IN A
NAME? THAT WHICH
WE CALL A ROSE
BY ANY OTHER
NAME WOULD
SMELL AS SWEET.